

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU

TERMS OF REFERENCE

Dịch vụ xây dựng hệ thống hồ sơ vùng trồng theo tiêu chuẩn UEBT/RA và tập huấn kỹ năng thanh tra nội bộ cho các trường nhóm thuộc tổ canh tác quế tại Chợ Đồn, Bắc Kạn

Design documentation system following UEBT/RA standard and deliver training on internal management skills for group leaders of cinnamon groups in Cho Don, Bac Kan
trong khuôn khổ dự án “Cải thiện sinh kế cho người dân dân tộc thiểu số khu vực phía Bắc Việt Nam”

within the framework of the project "Contribution to improving livelihoods of ethnic farmers in the North of Vietnam"

Tổng quan/Overview:

Dự án “Cải thiện sinh kế cho người dân dân tộc thiểu số khu vực phía Bắc Việt Nam” được tài trợ bởi Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển Liên Bang Đức (BMZ) và Helvetas Đức, và được thực hiện bởi Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED) từ T5.2021 tới T4.2022. Dự án tập trung nâng cao quyền năng kinh tế cho người dân dân tộc thiểu số, thông qua hình thức khuyến khích, đào tạo người dân về thực hành canh tác bền vững theo tiêu chuẩn Ethical Biotrader (UEBT) và kết nối người dân với doanh nghiệp nhằm đảm bảo thu nhập ổn định.

“Contribution to improving livelihoods of ethnic farmers in the North of Vietnam” project is funded by the Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ) and Helvetas Germany and implemented by the Center for Rural Economy Development (CRED) from May 2021 to April 2022. The project focuses on enhancing the economic empowerment of ethnic farmers by encouraging and training people on sustainable farming practices according to Ethical Biotrader (UEBT) standards and build linkages between farmers and businesses to ensure stable income.

Trong khuôn khổ dự án, công ty TNHH Trường Giang muốn chuẩn hoá vùng trồng quế tại Chợ Đồn, Bắc Kạn đạt tiêu chuẩn UEBT/RA, nhằm nâng cao chất lượng nguyên liệu, từ đó, nâng cao thu nhập cho người dân.

In the framework of the project, Truong Giang company wants to standardize the cinnamon cultivation area in Bac Kan according to UEBT/RA standards, to improve the quality of artichokes raw materials, thereby, enhancing income for farmers.

Một trong những yêu cầu chính để đáp ứng tiêu chuẩn UEBT/RA là hệ thống hồ sơ, mẫu biểu đảm bảo khả năng truy xuất cấp nông hộ và kỹ năng thanh tra nội bộ theo tiêu chuẩn UEBT/RA. Chính vì vậy, Điều khoản tham chiếu này được xây dựng nhằm tìm kiếm chuyên gia về hệ thống hồ sơ đạt chuẩn UEBT/RA và tập huấn kỹ năng thanh tra nội bộ cho chuỗi quế tại Chợ Đồn, Bắc Kạn.

One of the key requirements of UEBT/RA standards is the documentation system that ensures traceability at farm levels and internal management system that ensures compliance to the standards at farm levels. Therefore, this Terms of Reference was developed to search for experts to fulfil these requirements for cinnamon groups in Cho Don, Bac Kan.

Các hoạt động và mục tiêu cụ thể/Activities:

Hoạt động 1: Hướng dẫn và hoàn thiện hồ sơ nông hộ: bao gồm lấy thông tin nhân khẩu học, vẽ bản đồ đồi quế, lấy định vị đồi quế, vv theo yêu cầu của tiêu chuẩn UEBT/RA.

Activity 1: Deliver guidance and finalize farmer's list: including demographic information, farm map, GPS, etc. according to UEBT/RA standards.

Hoạt động 2: Hướng dẫn, đào tạo và hoàn thiện hệ thống hồ sơ thanh tra nội bộ (Internal Management System – IMS) cấp vùng trồng tại Đại Sảo, Chợ Đồn, Bắc Kạn; bao gồm:

- Đào tạo kỹ năng thanh tra nội bộ theo bộ tiêu chuẩn UEBT/RA
- Xây dựng mẫu biểu thanh tra nội bộ, báo cáo tổng hợp kết quả thanh tra nội bộ cấp vùng trồng

Activity 2: Deliver guidance and finalize Internal Management System (IMS) at farm levels in Cho Don, Bac Kan, including:

- *Deliver training on internal management skills following UEBT/RA requirements*
- *Design templates for IMS checklists and IMS reports at farm levels*

Hoạt động 3: Hướng dẫn và hoàn thiện quy chế thu mua, thoả thuận thu mua theo tiêu chuẩn UEBT/RA.

Activity 3: Deliver guidance and finalize sourcing policies, sourcing commitments according to UEBT/RA standards.

Sản phẩm chuyên giao/Deliverables

- Bộ hồ sơ chứng nhận UEBT/RA cấp vùng trồng, bao gồm: hồ sơ nông hộ; mẫu biểu thanh tra nội bộ, quy chế thu mua, thoả thuận thu mua
UEBT/RA documentation system at farm levels, including farmer's lists; IMS documents, sourcing documents

Yêu cầu tư vấn/Qualifications

- Trình độ đại học trở lên về lĩnh vực liên quan: kinh tế, kinh tế nông nghiệp
University degree or higher in relevant fields: economics, agriculture business
- Có kiến thức, hiểu biết chuyên sâu về tiêu chuẩn UEBT/RA
Having in-depth knowledge on UEBT/RA standards
- Có kinh nghiệm hướng dẫn, đào tạo hoàn thiện hệ thống theo tiêu chuẩn UEBT/RA
Having experience in consulting, delivering guidance, training on UEBT/RA standards

Thời gian/Time:

- Dự kiến thực hiện trong tháng 2 và 3 năm 2022
In February and March 2022

Địa điểm thực hiện/Location: Hà Nội, Bắc Kạn.

Ứng viên quan tâm vui lòng gửi hồ sơ năng lực và đề xuất phương án triển khai và chi phí tư vấn về địa chỉ email: huong.pham@cred.org.vn, hạn cuối nhận hồ sơ là ngày 21/2/2022.

Please send your resume as well as a detailed proposal to huong.pham@cred.org.vn if you are interested, the deadline for CV and proposal submissions is 21st Feb, 2022.